



# FACT SHEET



Bộ Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh Hoa Kỳ • Văn Phòng Quyền Dân Sự • Washington, D.C. 20201 • (202) 619-0403

## QUYỀN CỦA QUÝ VỊ THEO ĐIỀU KHOẢN BẢO HIỂM DỊCH VỤ CỘNG ĐỒNG CỦA ĐẠO LUẬT HILL-BURTON

### Đạo luật Hill-Burton là gì?

**Đạo luật Hill-Burton cho phép trợ giúp những cơ sở y tế công cộng và phi lợi nhuận khác** như bệnh viện đa khoa chăm sóc bệnh cấp tính, bệnh viện chuyên khoa, nhà điều dưỡng, trung tâm y tế công cộng và cơ sở phục hồi chức năng.

**Bảo hiểm Dịch vụ Cộng đồng theo Tiêu đề VI của Đạo luật Dịch vụ Y tế Công cộng yêu cầu các cơ sở nhận quỹ Hill-Burton phải cung cấp dịch vụ cho những người sống trong khu vực dịch vụ của cơ sở đó mà không phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc dân tộc, tín ngưỡng, hoặc bất kỳ lý do nào khác không liên quan đến nhu cầu của cá nhân đó đối với dịch vụ hoặc sự sẵn có của những dịch vụ cần thiết trong cơ sở này. Những yêu cầu này cũng áp dụng cho những người được tuyển dụng trong khu vực dịch vụ của cơ sở nếu cơ sở đó được tài trợ theo Tiêu đề XVI của Đạo luật Dịch vụ Y tế Công cộng. Hãy lưu ý rằng nghĩa vụ dịch vụ cộng đồng khác với điều khoản chăm sóc không bồi hoàn. Nghĩa vụ dịch vụ cộng đồng không yêu cầu cơ sở này phải cung cấp dịch vụ không cấp cứu cho những người không thể thanh toán cho dịch vụ. Tuy nhiên, nghĩa vụ dịch vụ cộng đồng yêu cầu cơ sở này phải cung cấp dịch vụ cấp cứu bất kể khả năng thanh toán của người đó.**

Có nhiều yêu cầu cơ bản mà mỗi bệnh viện thuộc Hill-Burton hoặc cơ sở khác phải tuân thủ để hoàn thành nghĩa vụ dịch vụ cộng đồng:

- ✓ Một người sống trong khu vực dịch vụ của cơ sở thuộc Hill-Burton có quyền được điều trị y tế tại cơ sở này bất kể chủng tộc, màu da, nguồn gốc dân tộc hoặc tín ngưỡng.
- ✓ Những cơ sở thuộc Hill-Burton phải tham gia vào các chương trình Medicare và Medicaid trừ khi không đủ tiêu chuẩn tham gia.
- ✓ Những cơ sở thuộc Hill-Burton phải sắp xếp bồi hoàn cho những dịch vụ có cơ quan thanh toán chính của Tiểu bang và bên thứ ba đã cung cấp khoản bồi hoàn không ít hơn chi phí thực tế của dịch vụ này
- ✓ Cơ sở thuộc Hill-Burton phải niêm yết thông báo để công khai những nghĩa vụ dịch vụ cộng đồng bằng Tiếng Anh và Tiếng Tây Ban Nha. Nếu có 10% trở lên số hộ trong khu vực dịch vụ nói ngôn ngữ không phải Tiếng Anh hay Tiếng Tây Ban Nha, thì cơ sở này phải dịch thông báo sang ngôn ngữ đó và đăng lên

- ✘ Cơ sở thuộc Hill-Burton không được từ chối dịch vụ cấp cứu cho bất kỳ người nào sống trong khu vực dịch vụ của cơ sở này với lý do người đó không thể thanh toán cho những dịch vụ đó
  
- ✘ Cơ sở thuộc Hill-Burton không được thi hành những chính sách tiếp nhận bệnh nhân có tác động loại trừ nhiều người dựa theo chủng tộc, màu da, nguồn gốc dân tộc, tín ngưỡng hoặc bất kỳ lý do nào khác không liên quan đến nhu cầu của bệnh nhân đối với dịch vụ hoặc sự sẵn có của dịch vụ cần thiết.

Có thể tìm thấy toàn bộ quy định Hill-Burton của Bộ Y tế và Dịch vụ Nhân sinh Hoa Kỳ tại 42 CFR Phần 124.

Để biết thêm thông tin về cách nộp đơn khiếu nại phân biệt đối xử, hoặc thông tin về quyền dân sự, vui lòng liên lạc với chúng tôi. Nhân viên Văn phòng Quyền Dân sự (OCR) sẽ nỗ lực hết sức để cung cấp dịch vụ kịp thời.

**Đường dây nóng: 1-800-368-1019 (Điện thoại)    1-800-537-7697 (TDD)**

**E-Mail: [ocrmail@hhs.gov](mailto:ocrmail@hhs.gov)**

**Trang Web: <http://www.hhs.gov/ocr>**